



UNIVERSITY OF  
BIRMINGHAM

*In this issue:*

- AHRC funding update
- News from the Team Meeting
- Volume 11 of the Bibliographical History
- Recent and forthcoming publications
- Editorials

**Birmingham Team**

General Editor:

Professor David Thomas

Research Officer:

Dr John Chesworth

Research Associate:

Dr Emma Gaze Loghin

Project Assistant:

Sinead Cussen

**Team Leaders**

Africa & the Americas:

Professor Martha Frederiks

Eastern Europe:

Dr Stan Grodz

Western Europe:

Dr Clinton Bennett

Middle East & North Africa:

Professor Lejla Demiri

East, South, and South-East Asia and Oceania:

Professor Douglas Pratt

**W**elcome to the Autumn edition of the CMRI 900 newsletter in which we are delighted to announce that our AHRC funding has been renewed until November 2018.

This special issue includes editorials from the General Editor Professor David Thomas and the Research Officer Dr John Chesworth explaining what the next two years have in store.

Also in this issue, updates from the team meeting held in September, news from the project team, and details of forthcoming publications and events relating to the study of Christian-Muslim relations.

We welcome your contributions, please send details to [Sinead Cussen](mailto:Sinead.Cussen@bham.ac.uk).

**NEW PUBLICATION**

Volume 8 available now!

Christian-Muslim Relations.  
A Bibliographical History

Volume 8. Northern and Eastern Europe (1600-1700)

Edited by David Thomas and John Chesworth



With Clinton Bennett, Lejla Demiri, Martha Frederiks, Stanislaw Grodz, Douglas Pratt

BRILL

**Coming soon! A Bibliographical History—Volume 11**

Christian-Muslim Relations.  
A Bibliographical History

Volume 11. South and East Asia, Africa and the Americas (1600-1700)

Edited by David Thomas and John Chesworth



With Clinton Bennett, Lejla Demiri, Martha Frederiks, Stanislaw Grodz, Douglas Pratt

BRILL

We are pleased to announce that Volume 8 is now available in print and eBook format from Brill.

Volume 11 of the Bibliographical History is due to be published in December this year and will cover South and East Asia, Africa, and the Americas from 1600 to 1700.

In addition to illustrations the volume also includes maps for the first time, much to the delight of the cartophiles in the project office team!

*Volume 11 Section Editors:*

Clinton Bennett, Luis F. Bernabe Pons, Jaco Beyers, Lejla Demiri, Martha Frederiks, David D. Grafton, Stanislaw Grodz, Alan M. Guenther, Emma Gaze Loghin, Gordon Nickel, Claire Norton, Reza Pourjavady, Douglas Pratt, Radu Păun, Peter Riddell, Umar Ryad, Mehdi Sajid, Karel Steenbrink, Davide Tacchini, Ann Thomson, Serge Traore, and Carsten Walbiner.

Click on the image for more information about the volume. Don't forget you can also view content through the online edition, click below:

Christian-Muslim Relations Online II



## Team Conference in Birmingham, September 2016



The CMR1900 Team Conference took place at Woodbrooke Quaker Study Centre in Birmingham on 26-28 September. The event brought together 26 members of the project team, including Team Leaders, Section Editors, the Birmingham team, the copy-editor and the publisher.

The aim of the conference was to review the lists of 18th and 19th century authors and works suggested so far, and to discuss strategies for keeping the project a manageable size whilst remaining representative of the surge of scholarship at these times.

It was decided that it would be necessary to introduce some kind of criteria to guide the team, and contributors, regarding which works must be included and which works might be better covered in one of the complementary projects. These include:

**Thematic History:** *to allow comparison of texts covered in CMR volumes, and discussion of common themes*

**The Reader:** *a collection of key texts reproduced in their original language and with new English translations, where appropriate*

**The General History:** *an accessible overview, aimed at the general reader*

**School Resources:** *we are keen to make the vast resources amassed within the CMR projects available in a useable format for as wide an audience as possible*

Updates on these projects will be given in the next newsletter.

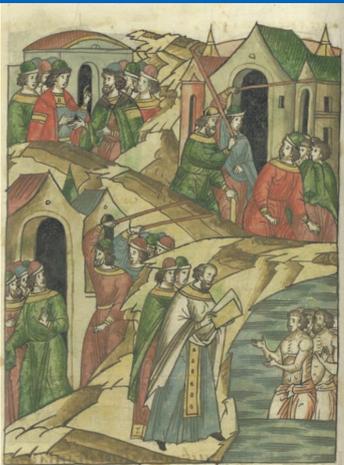
## News

**Call for submissions for a new book series** — *Sapientia Islamica - Studies in Islamic Theology, Philosophy and Mysticism*. Monographs, collections of articles, conference proceedings, critical editions, and translations of primary sources, will all be considered for inclusion in the series. Click [here](#) for more details.

**Congratulations** to project Research Associate Dr Emma Gaze Loghin who completed the Cheltenham Half Marathon (the day before the conference began no less!) with a fantastic time of 2: 23: 38.



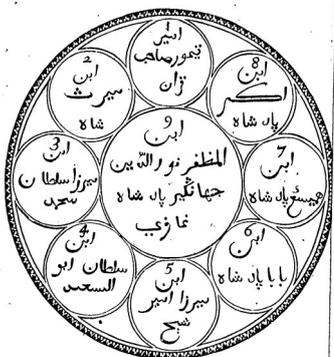
## Christian-Muslim Relations in art



### Russian princes expelling the Tatars

16th century miniature from  
*Litsevoi Letopisnoi svod*  
XVI veka

See it in Volume 8



*The Royal Signet of the Great MOGOL.*

The Signet of the the Great  
Mogol (Emperor Jahāngīr)  
from *A Voyage to East  
India* by Edward Terry

See it in Volume 11

## Message from the Project Director, Professor David Thomas

So far, CMR has moved through almost 1100 years, with just over 200 years to go. We have nearly reached the end of the 17<sup>th</sup> century, and ahead of us lies the period up to 1914 where we finish. By the close of 2016 we will have published nine substantial volumes, with the two remaining 17<sup>th</sup> century volumes well in hand (there will be four in all) and the volumes to cover the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries (at least four for each) in the advanced planning stage – quite a few entries from these centuries are, in fact, already finished.



The complementary projects are well under way: the Thematic History has been planned and commissioning is starting on the essays; lists of representative extracts for the Reader are being compiled; workshops for the Schools Teaching Pack are being organised.

A huge amount of work is in hand, with the end-result a substantial body of resources that will define the field for the future. CMR is already cited as a basic source, and has begun to appear in lists of standard abbreviations. These are just some of the signs that it is already an important research tool.

The exact number of people who have contributed has not been worked out, though it is safe to say that at a conservative estimate they must be near a thousand. They include young researchers publishing for the first time, established and well-known scholars lending their knowledge and wisdom, specialist advisers, and of course the substantial core team of section editors, all guided and assisted by the Birmingham team who keep everyone up to date and moving forward. For so much devotion and hard work what thanks could be adequate?

It is truly amazing to see the breadth of works covered by the latest volumes of CMR. They include correspondence between Queen Elizabeth I and rulers in Istanbul and Marrakesh, a touching memoir by an Ottoman nobleman about his confinement by the pope in Rome, a French traveller in India detecting Machiavellian machinations at the Mughal court, and a disturbing account of Europeans forcibly converted to Islam and reconverting after escape. Who knows what instructive, exciting, not to say surprising entries will appear as CMR moves into its final two centuries.

## Message from the Project Research Officer, Dr John Chesworth



I am writing to let you know of an exciting new development, meaning that we will publish entries on Brill's online reference platform before the printed volumes.

<http://referenceworks.brillonline.com/browse/christian-muslim-relations-ii>

Until now we have been publishing entries chronologically by century. This has meant that contributors who have already submitted entries for the eighteenth and nineteenth centuries have often been left wondering when their entries will be published.



To rectify this issue, whilst completing the print versions of the four seventeenth century volumes during the first part of 2017, we will also now start to publish entries for the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> centuries on-line. Then, as the various volumes for these centuries become ready, these entries will also be published as print copies.

This means that when an entry has gone through all the editorial stages, contributors will be sent a proof for checking, and updating if necessary. Once the changes have been made, the entry will then be published on-line, and the contributor will be given access to the various Brill resources for a limited period.

We are looking forward to this new stage of the project and to being able to see many more entries from the project accessible for researchers at an earlier stage.



Arts & Humanities  
Research Council

Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History 1500-1900. School of Philosophy, Theology and Religion,  
University of Birmingham [www.birmingham.ac.uk/cmri900](http://www.birmingham.ac.uk/cmri900) @cmri900project



BRILL

## What is CMR1900?

Christian-Muslim Relations 1500 - 1900 (CMR1900) traces the history of relations between followers of the world's two most populous religions in the early modern and modern period.

Each volume contains introductory essays on various topics, in addition to the entries which provide:

- biographical details of the authors,
- full descriptive accounts of the contents of their works,
- explanations of their significance,
- and exhaustive lists of manuscripts, editions, translations and studies.

CMR1900 further seeks to explore the question of what happened to Christian-Muslim relations in the period 1500-1900, looking at how Christians and Muslims deployed inherited depictions, as well as assessing how far they moved beyond them.

CMR1900 builds on the successful AHRC funded project CMR600 which examined the time period 600—1500 and was published by Brill (Leiden) in 5 volumes.

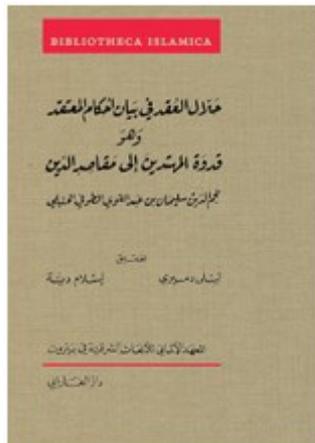
For more information about the project please visit our website at [www.birmingham.ac.uk/cmr1900](http://www.birmingham.ac.uk/cmr1900)

If you have any questions about the project, or would like to be involved, contact Dr John Chesworth ([j.a.chesworth@bham.ac.uk](mailto:j.a.chesworth@bham.ac.uk)) or Dr Emma Gaze Loughin ([e.g.loughin@bham.ac.uk](mailto:e.g.loughin@bham.ac.uk)).

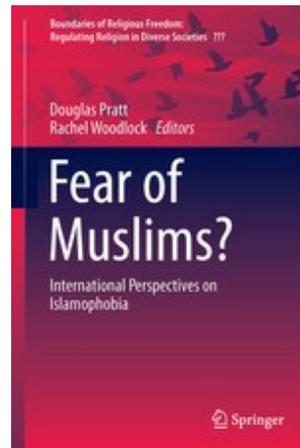
For further updates and links to articles and projects that could be of interest, you can also follow us on twitter at [@cmr1900project](https://twitter.com/cmr1900project).

## Recent and forthcoming publications

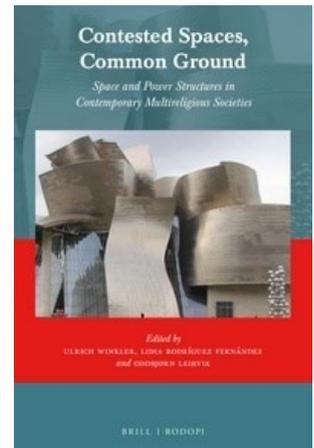
Click on the images to be taken to the website for each book



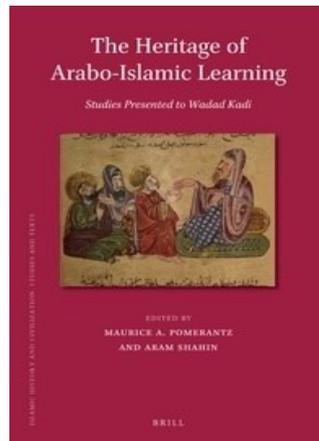
This is a critical edition of the 14th century theological treatise *Hallāl al-ʿuqad fī bayān ahkām al-muʿtaqad*.



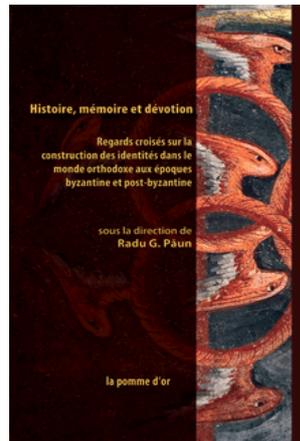
This book takes a sober, evidenced-based look at the contemporary phenomenon of Islamophobia in both 'old-world' Europe, and the 'new-world' of America and Australia, and Southeast Asia.



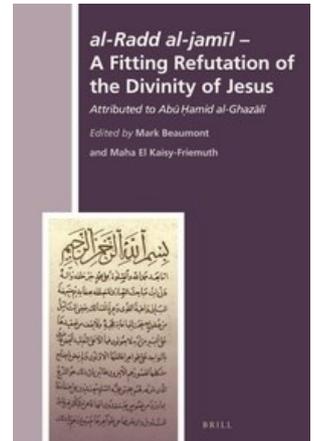
This volume looks at space as a significant and complex concept for the encounters between people, cultures, religions and more.



This volume presents 25 studies exploring History, Institutions, and the Use of Documentary Sources; Religion, Law, and Islamic Thought; Language, Literature, and Heritage which reflect Prof. Kadi's contributions to the field.



This volume explores the construction of community in South Eastern Europe during the Byzantine and Ottoman periods.



New critical edition and first complete English translation of this extensive refutation of the divinity of Jesus by a Muslim author in the classical period of Islam.

## Contributor Guidelines Revamp!

To mark the beginning of a new phase within the CMR1900 project, the Contributor Guidelines have been updated and reinvented in a new, online format. The Guidelines, Referencing Guide, and Template are all available to view and download from the project website.

### Before writing your entry...

As we continue moving forward in time, the number of works available dramatically increases. To keep the project of a manageable size, we have introduced a list of 10 criteria which should be the starting point for new, and existing, contributors—and a useful overview of the sort of texts we seek to include in the CMR1900 project. The criteria are also available to view on the project website, in the section entitled *Before writing your entry*.



Arts & Humanities Research Council

Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History 1500-1900. School of Philosophy, Theology and Religion, University of Birmingham [www.birmingham.ac.uk/cmr1900](http://www.birmingham.ac.uk/cmr1900) [@cmr1900project](https://twitter.com/cmr1900project)



BRILL